

You're receiving this email because you or your firm are residents or stakeholders in San Antonio's downtown district and provided your information to the City of San Antonio Department of Downtown Operations. Please [confirm](#) your continued interest in receiving email from us.

You may [unsubscribe](#) if you no longer wish to receive our emails.



## ENFOQUE SAN ANTONIO CENTRO

Noticias y Eventos de parte del Departamento de Operaciones del Centro de la Ciudad de San Antonio  
Julio del 2008

### Dentro esta edicion

[Mensaje de la Directora](#)

[Colaboracion](#)

[Centro de Obras Artisticas](#)

[Alga "Red de Agua"](#)

[Hemisferie Renovacion](#)

[Accesibilidad en el Paseo del Rio](#)

[Embassy Suites en el Centro](#)

[Contáctenos](#)

Was this email forwarded to you?  
Stay updated on news and issues  
impacting downtown San Antonio. No  
spam ever.

[Join Our Mailing List!](#)

[Oprima aquí para la versión  
en español](#)

### Marque Su Calendario

May 16 - August 9 (Fri/Sat only)  
Fiesta Noche del Rio

### Paseo por el Centro

por Paula X. Stallcup, Directora, Depto. de Operaciones del Centro



Este verano, mientras los niños están de vacaciones, el centro sigue adelante con una variedad de proyectos de construcción. La construcción de un nuevo hotel "Embassy Suites" ha comenzado, una remodelación esta por emprenderse en el Parque de la Hemisferie y un centro de Funciones Artísticas esta en fase de diseño. ¿Se pregunta como toda esta actividad le afectara sus opciones para aparcamiento? Para aliviar la congestión en el centro, hemos inaugurado un programa de aparcamiento en el perímetro del centro localizado en el Alamodome. Este programa ofrece aparcamiento a bajo costo y le es accesible a todos.

Hablando de accesibilidad, este mes destacamos varias mejoras al Paseo del Rio para mejorar la accesibilidad a personas con invalidez. En esta edición también tendrá la oportunidad de leer sobre el trabajo que el Departamento de Operaciones del Centro junto con el Departamento de Obras Publicas y el Departamento de Parques y Recreación ha efectuado para que usted y su familia puedan pasear a través de las atracciones más importantes de la ciudad.

Finalmente, les informamos en cuanto a las mejoras que se están efectuando en el centro. Les informaremos del Distrito de Mejorías Publicas (PID por sus siglas en ingles) y como éste le afecta a usted. Tampoco se pierda de nuestro informe sobre la alga marina que ha plagado en canal sur del río y que se esta haciendo para ponerle alto a su propagación. Ésta es solamente una muestra de cuanto se hace cada día para que el centro se mantenga en su mejor forma posible.  
¡Esperamos verlos en el centro muy pronto! Hasta la próxima edición.

We're located at 202 E. Nueva. Contact us at (210) 207-3677 or via email at [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov) for questions or assistance related to downtown San Antonio.

[www.alamo-kiwanis.org](http://www.alamo-kiwanis.org)

**June 6 - 27 (Fridays only)**  
Party at the Tower Plaza  
For info call 223-3101

**June 20 - August 29  
(Fridays only)**  
Main Plaza Tri-county Farmers  
Market  
[www.mainplaza.org](http://www.mainplaza.org)

**July 19**  
KTFM Rewind Block Party  
HemisFair Park  
For info call 698-2856

**July 26**  
Houston Street Fair and Market  
Houston St (btwn Presa & Ave E)  
[www.houstonstreetfair.com](http://www.houstonstreetfair.com)

**August 14**  
Plant Nomenclature (Bexar County  
Master Gardeners)  
Schultze House (HemisFair Park)  
For info call 467-6575

**August 16**  
Ford Canoe Challenge  
River Walk Extension  
For info call 227-4262

**August 16**  
Shakespeare on the Walk  
La Villita Arneson River Theatre  
For info call 1-800-838-3006

## El oso Hemisferie

por Verónica García, Depto. de  
Operaciones del Centro



Con frecuencia sucede que visitantes se toman fotos con esta famosa pieza artística localizada en el Parque de la Hemisferie. Este llamado Oso del Oeste de Berlín fue donado a la Ciudad de San Antonio por la Ciudad de

## Colaboración por parte del Gobierno Municipal aporta diversión en el centro

por Tonya Drake, Depto. De Operaciones del Centro

Como comienza la segunda mitad del año 2008, repasamos los eventos que se han producido por el Departamento de Operaciones del Centro conjuntamente con otros departamentos municipales para traer diversión al centro. Este año comenzó con la celebración del año nuevo en colaboración con la Fundación de Parques. Este evento gratuito le proporciona entretenimiento, antojos y juegos pirotécnicos al público para darle la bienvenida al año nuevo. En marzo, la ciudad patrocinó el evento llamado "Luminaria", que incluyó entretenimiento gratuito, exhibiciones artísticas y comida para todos los asistentes.



La presentación y conclusión del evento de básquetbol colegial llamado "Final Four" abarcó la clausura de la calle Álamo por 6 días con fin de proporcionar una sede que permitió la combinación del Parque de la Hemisferie y La Villita para llevar a cabo el evento "Big Dance". ¡Y claro que no podemos olvidarnos de Fiesta! la celebración que se lleva a cabo en el centro y tiene una duración de diez días. Este año manejamos cambios en la ubicación y logística del carnaval mientras colaborábamos con la Comisión Fiesta, vecindarios locales al igual que otros intereses para asegurarnos de una transición fluida.

Junto con estos eventos producimos la Feria y Mercado de la Calle Houston cada mes. Este último evento es completamente sostenido por San Antonianos.

Ninguno de estos eventos sería posible sin el apoyo de varios departamentos del gobierno municipal incluyendo el Departamento de Policía, Departamento de Obras Públicas, Departamento de Bomberos, la Policía de Parques, Departamento de Monitoreo de Conformidad al Código, Parques y Recreación, Alamodome, Centro de Convenciones, Desecho Sólido, Departamento de Salud, Control de Animales, Departamento de Gestión de Riesgos, Departamento de Visitantes y Convenciones, la Oficina de Asuntos Culturales y muchos más.

Todos estos eventos y todavía nos queda la mitad del año. ¡Así es que manténganse atentos a más eventos que vienen al centro de la ciudad!

## Ya estan en desarrollo planes para un nuevo Centro de Obras Artísticas

por Michael Sawaya, Departamento de Instalaciones para Convenciones, Deportes y Entretenimiento

El Auditorio Municipal fue construido en el año 1926 como un conmemoratorio a veteranos de la primera guerra mundial. Después de un incendio en 1979 fue renovado y modernizado para poder servir como sede de eventos. En mayo de este año votantes del condado de Bexar ayudaron a aprobar un paquete de bonos de 100 millones de dólares para renovar la instalación y convertirla en un Centro de Obras Artísticas.

A finales de junio, la Ciudad de San Antonio transmitió el título del Auditorio Municipal y la casa matriz del Departamento de Bomberos a una organización sin fines de lucro llamada la Fundación de Obras Artísticas



Berlín, Alemania Occidental en 1968 para conmemorar la Feria Mundial en el Parque de la Hemisferie. Este oso esta parado sobre sus patas traseras, con las patas apuntando hacia el centro y una expresión placentera en el rostro. El artista Guss W. Fussel construyó este tributo de bronce y ha sido bien mantenido por la ciudad desde entonces.

Como vaya subiendo la temperatura, traiga su almuerzo al parque, siéntese en una banca debajo de la sombra de los árboles, rodeado de jardinería exuberante y características acuáticas relajantes y asegúrese de visitar esta popular pieza artística. Este oso esta ubicado cerca de la calle South Álamo, pasando el arco del Parque de la Hemisferie.

## ¿Confundido por el proceso del Distrito de Mejorías Publicas?

por Paula X. Stallcup, Depto. de Operaciones del Centro



El Distrito Comercial Central es la única zona en San Antonio que constituye un Distrito de Mejorías Publicas (PID por sus siglas en ingles). En un PID, propietarios pueden, de forma voluntaria, pagar más impuestos para financiar mejoras públicas con fin de revitalizar la zona. La Alianza del Centro (DTA por sus siglas en ingles) es una organización sin fines lucrativos que dirige el PID conocido como "Centro San Antonio". Centro San Antonio le proporciona servicios de limpieza a las calles del centro, distribuye información a visitantes y embellece el centro con jardinería y mantenimiento a través de sus "Amigos".

Cada año La Alianza del Centro presenta su presupuesto para el PID al Concilio de la Ciudad. El Concilio aprueba el presupuesto y el Departamento de Operaciones del Centro se asocia con la organización para asegurar que los fondos son

del Condado de Bexar. La fundación recaudara aproximadamente \$35 millones de dólares para completar la renovación del edificio y financiar una reserva para operaciones. La Ciudad de San Antonio a través de un arrendamiento con la fundación, continuara a dirigir las operaciones del Auditorio Municipal hasta que el edificio sea cerrado dentro de dos años, en preparación para la construcción.

El nuevo Centro de Obras Artísticas estará al mismo nivel de calidad que el llamado Salón para Obras "Ft. Worth Bass Performance Hall". El "Bass Hall" es dirigido con un modelo de negocios muy exitoso que ha respaldado a los esfuerzos de revitalización del centro de esa ciudad. Los planes de diseño que están en proceso para el Centro de Obras Artísticas lo destinan a ser la sede principal para presentar obras artísticas y culturales en la ciudad y atraerá a turistas y visitantes locales.

## El caso de la Alga "Red de Agua"

por Juan Guerra, Depto. de Operaciones del Centro

Era un bello día de mayo en el que corredores y peatones en el canal sur del Paseo del Río fueron testigos de la sustancia verde y viscosa que cubría el río desde la calle Nueva hasta la calle Álamo. El Departamento de Operaciones del Centro y la Autoridad del Río de San Antonio (SARA por sus siglas en ingles) unimos esfuerzos para enfrentar el problema y encontrar una rápida solución. La compañía de consultoría ecologista "PBS&J" fue contratada para realizar un estudio sobre el asunto y proporcionar recomendaciones en cuanto a como solucionarlo. El culpable resulto ser una variedad de alga verde llamada "Red de Agua" (Hydrodictyon reticulatum) y cubría un 90% del canal sur.



De acuerdo al biólogo David Buzan, "La red de agua es una alga verde cuyas células se unen unas a otras para crear colonias de células que simulan redes. La red de agua vive y crece en el fondo de aguas tranquilas y poco profundas. Como las células van produciendo oxígeno, las colonias comienzan a flotar hacia la superficie y forman una capa de suciedad". La combinación de un río rico en nutrientes, una plenitud de sol, condiciones de poco flujo y falta de lluvia han creado un ambiente adecuado para el crecimiento del alga.

Siguiendo las recomendaciones del consultor, el Departamento de Operaciones del Centro implemento varias aplicaciones de un químico líquido basado en cobre para controlar la red en la superficie del río y aplicaciones del mismo químico en gránulos para combatir la formación del alga en el fondo del río. Para asegurar uniformidad, también se sumergieron cubetas agujeradas llenas del químico en gránulo. Muestras de agua del río provenientes del canal norte y de la extensión del río fueron examinadas y no tienen evidencia de la existencia de la red de agua.

Después de haber completado todas las recomendaciones del consultor, continuaban algunos parches de la red de agua debajo del puente de la calle Durango. Empleados del Departamento de Operaciones del Centro fueron a la zona y literalmente entraron al río para sacar el alga y cualquier resto que existiera a lo largo del río. El Departamento de Operaciones del Centro al igual que SARA y PBS&J continuarán a monitorear el río y utilizar las mismas técnicas de una manera uniforme y comprensiva para preservar la belleza de nuestro Paseo del Río.

## Renovación para el Parque de la Hemisferie

por Verónica García, Depto. de Operaciones del Centro

distribuidos de acuerdo al plan aprobado. Está invitado a asistir a una presentación pública respecto al Centro San Antonio este 4 de septiembre. Asista y aprenda de lo que estamos haciendo para mejorar la imagen de nuestro centro.

## Almuerze y aprenda en el parque

por Sandy Yturri, Depto. de Operaciones del Centro



¿Tiene ganas de aprender sobre los orígenes del nombre de sus plantas favoritas? Pues lleve su almuerzo al próximo seminario "Brown Bag" (bolsa de papel) patrocinado por los Jardineros Maestros del Condado de Bexar. El tema para este 14 de agosto será Nomenclatura de Plantas y será presentado por Hank Weyland, profesor de botánica en la Universidad de Texas en Nacogdoches.

Los seminarios "Brown Bag" son gratuitos y abiertos al público el segundo jueves de cada mes desde el mediodía hasta las 12:40 p.m. en la Casa Schultze dentro del Parque de la Hemisferie. Los próximos seminarios incluirán jardinería de vegetales durante el otoño, arañas y jardinería con plantas nativas.

La organización Jardineros Maestros del Condado de Bexar es una organización de voluntarios que es dirigida por "Texas AgriLife Extension Service". Como parte de su compromiso de incrementar la disponibilidad de información sobre horticultura, proveen seminarios educacionales y demostraciones para asistir con proyectos comunitarios diseñados para aumentar nuestra calidad de vida "horticultural". Su experiencia en jardinería está en exposición en los exuberantes jardines alrededor de la Casa Schultze en el centro del Parque de

En 1968 éste fue la sede de la Ferie Mundial. Hoy es un parque de 15 acres con características acuáticas, jardinería artística, patio de recreación y muchos edificios históricos. Este mes de julio el Parque de la Hemisferie entrará en un periodo de construcción al tiempo que cuatro de sus edificios emprenderán una renovación. Empleados del Departamento de Operaciones del Centro trabajaran conjuntamente con el Departamento de Administración y Monitoreo de Subsidios para utilizar subsidios para hacer unas muy necesitadas restauraciones.



Los edificios que están incluidos en este periodo de construcción son la Deli Amaya, la Cumbre de Comercio de la Ciudad del Álamo, la Casa Kapmann y la Casa Hermann Schultze. La ciudad invertirá \$84,000 para el proyecto, lo cual incluye techos nuevos, ventanas nuevas y renovación de terrazas donde sea necesario. Estas reparaciones aseguraran la integridad estructural de cada edificio al igual que mejorar la apariencia del parque. La construcción esta planeada para completarse este octubre; por mientras, discúlpenos por el polvo.

## Accesibilidad en el Paseo del Río

por Judy Babbitt, Oficina de Acceso para Inválidos



Desde temprano en la década de los 80's la Ciudad de San Antonio ha eliminado obstáculos arquitectónicos y creado accesibilidad para sillas de rueda para llegar al Paseo del Río al igual que a lo largo del Paseo del Río. Durante las ultimas 2 décadas, el municipio ha hecho mejoras en mas de 50 ubicaciones del Paseo del Río, generando rampas y sendas nuevas, y con la ayuda de negocios privados, elevadores nuevos.

A través de esfuerzos conjuntos entre el Departamento de Operaciones del Centro, el Departamento de Obras Publicas y el Departamento de Parques y Recreación, el municipio continúa con mejoras que llenaran el espíritu al igual que la intención de la Acta para Americanos Inválidos (ADA por sus siglas en ingles). El reto es

proveer más acceso al tiempo que se mantenga el carácter único del Paseo del Río. El municipio tiene la intención de superar este reto y, con apoyo de la comunidad, causar que nuestro Paseo del Río le sea accesible a todos.

Para ayudar a visitantes navegar a través del Paseo del Río, la Oficina de Acceso a Inválidos (DAO por sus siglas en ingles) creó un mapa del Paseo del Río que muestra todas las sendas, rampas y elevadores accesibles. El mapa es actualizado con regularidad e identifica sendas cerradas al igual que calles y banquetas bajo construcción. El mapa puede ser accedido e impreso al [www.sanantonio.gov/RiverwalkMap.asp](http://www.sanantonio.gov/RiverwalkMap.asp)

## El Centro de San Antonio le da la bienvenida a Embassy Suites

por Bruce Martin y Joe Cruz, Depto. de Operaciones del Centro

Ha comenzado la construcción de un nuevo hotel Embassy Suites en un lote localizado entre las calles Houston, Travis y Soledad y al otro lado del río del viejo Teatro Texas. Previamente esta propiedad era un aparcamiento.

Como parte del plan de desarrollo negociado por el Departamento de



la Hemisferie. Para más información, favor de llamar a (210) 467-6575.

## Programa Alamodome para aparcamiento en el perímetro

por Verónica Carrillo, Finance



¿Esta arto de batallar el tráfico y tratar de encontrar aparcamiento en el centro? Este pasado 29 de mayo la Ciudad abrió al público el lote C del Alamodome para servir como estacionamiento alternativo a un bajo costo y con fin de aliviar la congestión en el centro y promover iniciativas municipales para limpiar el medio ambiente. Este programa promueve el uso del sistema de transito metropolitano VIA.

El costo de aparcamiento en el Alamodome es de \$20 dólares mensuales. El usuario también tiene la oportunidad de estacionarse por \$5 dólares al día. No se olvide de comprar el boleto de transito mensual de VIA para que pueda subirse al trolebús Amarillo, éset le da servicio al aparcamiento en el Alamodome al igual que a varias atracciones turísticas en el centro de la ciudad. Los boletos mensuales llamados "VIA Big Passes" cuestan \$25 dólares mensuales ó \$12.50 para personas de tercera edad, estudiantes y niños. Boleto de autobús y trolebús se pueden adquirir en el Internet al [www.viainfo.net](http://www.viainfo.net) y en varios centros comerciales, incluyendo H-E-B.

El pago y distribución de calcomanías para aparcamiento se dan acabo en el Lote C del Alamodome y en la oficina de aparcamiento localizada en 243 N. Center Street. Durante eventos planeados en el Alamodome, participantes del programa tendrán que hacer otros planes para aparcamiento en el centro. Un

Operaciones del Centro, se incluyo la construcción de dos escaleras nuevas para mejorar el acceso desde la calle al Paseo del Río. Una escalera se construirá a un lado del puente de la calle Travis y el otro será localizado al norte del puente de la calle Houston. El desarrollador de este proyecto es Blanco Rio, Ltd. y Zachry Construction Company construirá el hotel y las escaleras.

Es inevitable tener clausuras temporales con un proyecto de construcción de esta magnitud. La pasarela al lado oeste del río entre las calles Houston y Travis estará cerrada al tráfico de peatones por hasta 18 meses, así es que busque señales direccionales para información de cómo navegar a través del Paseo del Río y como llegar a diferentes escaleras para darle vuelta a la construcción. El tráfico en el río para lanchas de turismo y barcos de mantenimiento no resultara afectado.

Zachry Construction ha instalado un sistema para filtrar agua que es bombeada desde el sitio de la construcción hacia el río. El sistema guarda cierta semejanza con un gran tanque de agua y el Departamento de Operaciones del Centro monitoreara el agua que es bombeada para asegurar que haya una excelente claridad. La inauguración del hotel Embassy Suites esta planeada para el otoño del 2009.

horario incluyendo eventos planeados en el Alamodome estará disponible con anticipo, fechas de otros eventos se publicaran con 48 horas de anticipo en el Alamodome. El lote C tiene seguridad de tiempo completo y está disponible de lunes a viernes desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. Para apuntarse al programa de aparcamiento, favor de llamar al (210) 207-8096.

## Ciudad de San Antonio - Departamento de Operaciones del Centro

La meta del departamento es proveer servicios centralizados en relación al mantenimiento del corazón de San Antonio en una condición ejemplar al igual que apoyar las instalaciones, programas y eventos en el centro de la ciudad que destacan las cualidades que hacen de nuestro centro un centro comercial y destino turístico único.

¿Necesita asistencia? ¿Tiene alguna sugerencia? Contáctenos con sus preguntas y comentarios a: [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).

202 E. Nueva San Antonio, Texas 78205

[www.sanantonio.gov/dtops](http://www.sanantonio.gov/dtops)

Horas de operacion: lunes a viernes 7:45 a.m. a 4:30 p.m.

Phone: 210-207-3677

Directora: Paula X. Stallcup

Subdirectora: Colleen Swain

### [Forward email](#)



This email was sent to [ann.benda@sanantonio.gov](mailto:ann.benda@sanantonio.gov) by [downtown@sanantonio.gov](mailto:downtown@sanantonio.gov).  
[Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

Email Marketing by



City of San Antonio Downtown Operations | 202 E. Nueva | San Antonio | TX | 78205